

TABLE OF CONTENT

APPROVAL	i
LEGALIZATION	ii
ABSTRACT	iii
PREFACE	iv
ACKNOWLEDGEMENT	v
TABLE OF CONTENT	viii
LIST OF TABLE	iii
CHAPTER I INTRODUCTION	
1.1 Background of the Research	1
1.2 Statement of Problem	5
1.3 Purpose of the Research	6
1.4 Significance of the Research	6
1.5 Clarification of Key Terms	6
CHAPTER II LITERATURE REVIEW	
2.1 Definition of Translation	8
2.2 Translation Procedure	10
2.3 The Criteria of Good Translation	17
2.4 Equivalence Theory	17
2.5 Audio Visual Translation	19
2.5.1 Definition of Subtitle and Subtitling	20
CHAPTER III RESEARCH METHODOLOGY	
3.1 Research Design	22
3.2 Sample of Data	23
3.3 Data Source	24

3.4 Technique of Collecting Data	24
3.5 Technique of Analyzing Data	25
3.6 Organization of Writing	25

CHAPTER IV FINDINGS & DISCUSSIONS

4.1 Translation Procedures in the Subtitle of LOL Movie	27
4.1.1 Literal Translation	28
4.1.2 Couplet Translation	34
4.1.3 Shift or Transposition Procedures	39
4.1.4 Reduction Procedures	43
4.1.5 Expansion Procedures	45
4.1.6 Naturalization Procedures	47
4.1.7 Through Translation Procedures	49
4.1.8 Paraphrase Procedures	51
4.1.9 Transference Procedures	54
4.1.10 Modulation Procedures	56
4.2 The Most Dominant Translation Procedure in LOL Movie Subtitle	58

CHAPTER V CONCLUSIONS AND SUGGESTIONS

5.1 Conclusions	62
5.2 Suggestions	63

BIBLIOGRAPHY	64
---------------------------	----

LIST OF TABLE

Table 4.1	31
Table 4.2	37
Table 4.3	42
Table 4.4	44
Table 4.5	47
Table 4.6	49
Table 4.7	51
Table 4.8	52
Table 4.9	54
Table 4.10	56

